

6

2005

Français

Z-ECO

ZIEGLER PAPIER SA

Rapport environnemental 2004

eco_topic Editorial . 3

eco_effort Performances environnementales . 4

eco_goal Rétrospective et perspectives . 10

eco_consult Contacts et impressum . 12

ZIEGLER
P A P I E R

www.zieglerpapier.com



CHERS LECTEURS,

Il y a un an, nous vous présentions notre premier rapport environnemental. Aujourd'hui, de nouveau, l'édition 2004 vous fournit un aperçu des performances de notre entreprise dans les domaines influant sur l'environnement.

L'exercice 2004 a été marqué par la modernisation de notre machine à papier durant l'été. De la caisse de tête à la bobineuse, la PM3 intègre désormais les toutes dernières avancées technologiques. Toutefois, comme dans la plupart des projets de modernisation de cette envergure, des problèmes techniques sont survenus lors de la remise en service. Certains ont notamment affecté nos performances environnementales. La comparaison des chiffres 2004 et 2003 apparaît donc inégale. Néanmoins, nous sommes en voie d'atteindre tant les objectifs de réduction des nuisances fixés par le législateur à moyen et long terme que ceux que nous nous imposons volontairement. Les problèmes découlant de la modernisation de notre machine ont en effet été identifiés et la plupart sont d'ores et déjà résolus. Quant aux

difficultés restantes, nous travaillons d'arrache-pied à les surmonter.

De manière générale, en sa qualité de fabricant de papier, la société Ziegler Papier SA a à cœur d'influer de manière responsable sur les évolutions environnementales futures. L'utilisation parcimonieuse des ressources naturelles et la réduction permanente des nuisances font donc partie intégrante de notre stratégie d'optimisation continue, conformément aux exigences de notre système de management de l'environnement certifié ISO 14001:1996. Depuis l'exercice 2004, ce système se double d'une certification FSC, par laquelle nous nous engageons à gérer la forêt, et le bois qu'elle fournit, de manière responsable sur les plans social, environnemental et économique, tout au long de la chaîne de traçabilité (ou «chain of custody» / COC), du producteur au consommateur.

Reinhard Jäger, Production Manager et responsable du système de management de l'environnement

1. PRENDRE SES RESPONSABILITES EN APPLIQUANT DES MESURES ECOLOGIQUES

Ziegler Papier SA produit des papiers fins de qualité, sans bois, pour l'industrie graphique ainsi que des papiers spéciaux destinés au finissage industriel répondant parfaitement aux besoins de l'utilisateur. Tous sont produits exclusivement sur le site de Grellingen, près de Bâle (Suisse). Fabricant indépendant de spécialités de papier, nous faisons depuis toujours primer la qualité sur la quantité. Cette approche qualitative nous conduit à mener une politique de niche et nous permet de remporter maints succès auprès des clients, malgré la concentration croissante enregistrée dans l'industrie papetière.

La fabrique, fondée en 1861, est aux mains de la même famille depuis cinq générations. Son esprit d'innovation et le perfectionnement de son appareil de production lui ont permis de gagner la confiance d'une clientèle internationale. Tous les papiers Ziegler des quatre lignes de produits Corporate Design, Natural Design, CAD / Office et Specialities se

caractérisent par la qualité de leur finition et par leurs propriétés exceptionnelles. La stratégie de marque appliquée satisfait en effet à des exigences élevées.

Nous écouons principalement notre production sur les marchés suisse et allemand. Des sociétés commerciales de renommée internationale comptent parmi nos partenaires en Europe. Ziegler Papier est également présent sur les marchés asiatiques et, depuis 2001, aux Etats-Unis, où nous disposons de notre propre société de distribution.

Nous offrons à nos clients des conseils sur mesure et des solutions complètes, grâce à l'engagement de nos 180 collaborateurs qui, tous, quelle que soit leur position hiérarchique, s'identifient fortement à l'entreprise. Cet engagement, combiné avec la taille humaine de Ziegler Papier SA, nous permet de garantir à notre clientèle un suivi plus personnalisé et plus complet. C'est aussi dans cette optique que nous avons décidé d'informer chaque année nos clients de nos performances environnementales.

DONNEES 2004

| | |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Domaine d'activité | Fabrication de papiers fins sans bois et de spécialités de qualité |
| Production annuelle | 65 000 t sur une seule machine (la PM3, modernisée en 2004), avec filmpresse online intégrée |
| Largeur de toile | 331 cm (rognée) |
| Grammage | 40-400 g/m ² |
| Certification qualité | ISO 9001:2000 |
| Système qualité environnementale | ISO 14001:1996 |
| Label FSC | SQS-COC-24310 |
| Matières premières | Mélange de celluloses ECF / TCF; cellulose issue de programmes de certification du bois reconnus à l'échelon international et assortie du label FSC sur demande; transport exclusivement par bateau et chemin de fer |
| Eau | Utilisation multiple en circuit fermé |
| Energie à gaz | Production d'électricité par l'entreprise au moyen de centrales hydroélectriques et d'une turbine (installation de couplage chaleur-force), le surplus de courant étant vendu au réseau public |
| Effectif | 180 personnes (travail de jour et en équipe) |
| Chiffre d'affaires | 90 millions de CHF |
| Investissements | 13 millions de CHF |
| Forme juridique | SA familiale au capital-actions de 5 millions de CHF |
| Année de fondation | 1861 |

2. UTILISATION DES RESSOURCES

La consommation spécifique d'eau, de matières premières et d'énergie permet de mesurer l'efficacité de notre gestion des ressources.

2.1 Eau

Notre consommation spécifique d'eau a légèrement progressé en 2004, avec des pics au premier semestre puis en août, après la remise en service de notre machine à papier. Malgré cela, nous gardons un niveau de consommation spécifique d'eau exemplaire pour le secteur.

| | UNITE | 2004 | 2003 | ECART 2004 / 2003 |
|---------------------------|---------------------|---------|---------|----------------------|
| Consommation d'eau | m ³ | 429 577 | 389 937 | + 10,17 % |
| Consomm. spécifique d'eau | l/kg de papier brut | 6,39 | 6,36 | + 0,47% |

2.2 Matières premières

Au cours de l'exercice, nous avons utilisé 1,036 kg de matières premières pour fabriquer 1 kg de papier brut (contre 1,034 kg l'année précédente).

La cellulose, la charge et l'amidon de pomme de terre sont les trois principales matières premières que nous utilisons. Ensemble, elles représentent plus de 98 % de notre consommation en volume. Les nuisances induites par leur extraction ne peuvent être prises en compte pour l'évaluation des performances environnementales de Ziegler Papier SA. A l'inverse, il nous est possible d'influer sur la gestion durable des forêts par le choix de nos fournisseurs. Ziegler Papier SA est ainsi l'un des premiers fabricants de papier au monde à avoir utilisé de la cellulose exempte de chlore, provenant d'usines veillant à la gestion durable de leurs ressources en bois et produite conformément à des labels de certification reconnus (FSC, CSA, EMAS, PEFC ou ISO 14000).

2.3. Energie

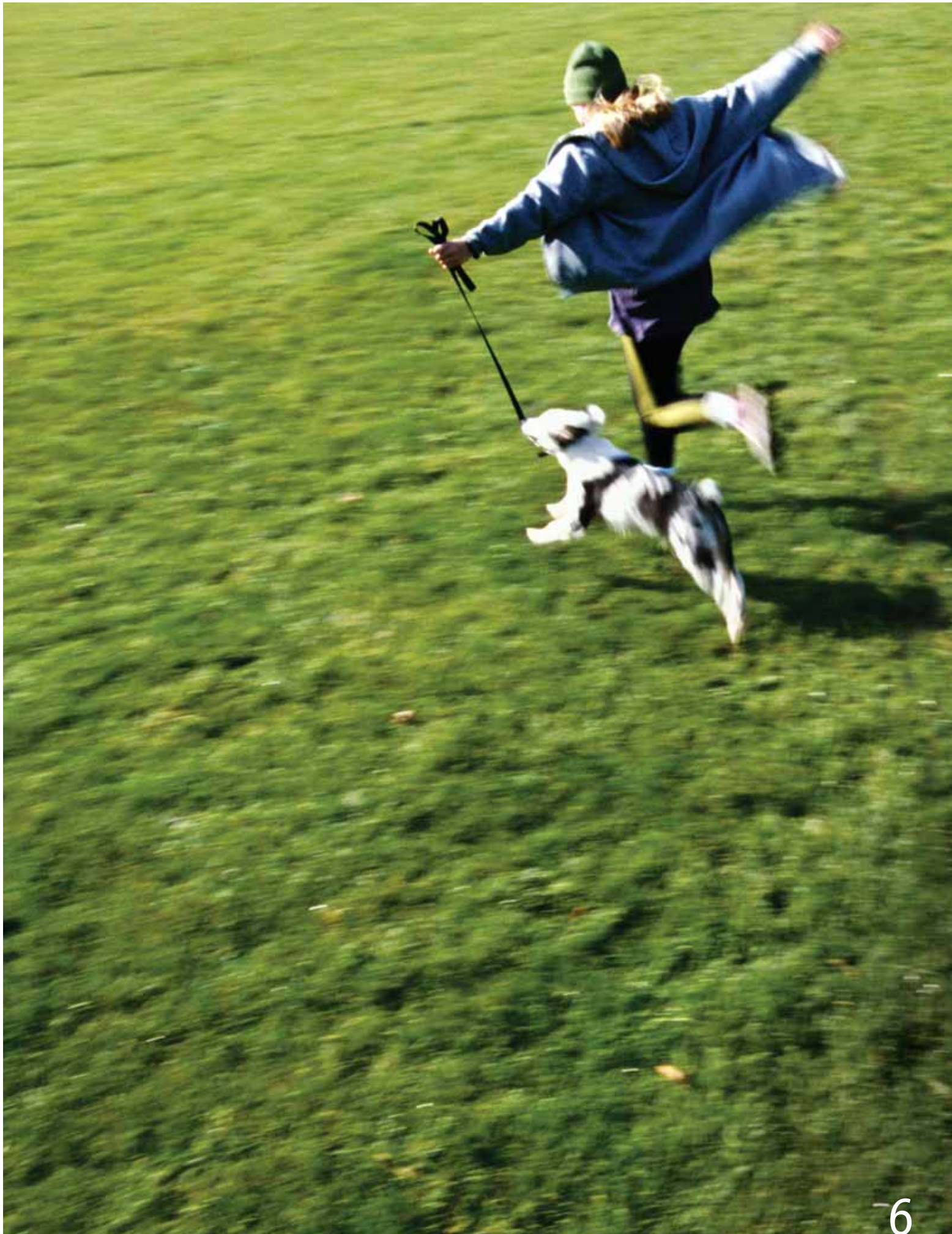
Après avoir enregistré un recul dû à la grande sécheresse en 2003, la production de nos centrales hydroélectriques a retrouvé le niveau qu'elle avait depuis de nombreuses années. Nous sommes également parvenus à réduire notre consommation spécifique d'électricité par rapport à l'année précé-

dente. En revanche, la consommation spécifique de vapeur et de gaz a augmenté (respectivement + 1,0 et + 1,4 %). Cette hausse est probablement liée à la modernisation de notre machine à papier. Néanmoins, nous continuons de rechercher ses causes exactes. Lors de l'arrêt de service de la machine en fin d'année, nous avons pris une première mesure d'optimisation en équipant le récupérateur de chaleur d'un échangeur supplémentaire. D'autres mesures d'économie de vapeur et de gaz sont prévues.

Au final, nous avons enregistré une hausse de la consommation spécifique totale d'énergie de 0,5 % par rapport à l'exercice 2003/2002, qui s'était, lui, soldé par une baisse de la consommation de 3,7 %.

L'amélioration continue du rendement énergétique, autrement dit l'augmentation de la production allée à la diminution de la consommation, demeure l'une des priorités de Ziegler Papier SA, d'autant plus que les besoins énergétiques constituent le principal risque environnemental à craindre dans notre secteur, très gourmand en énergie. Pour cette raison, les technologies que nous avons choisies pour produire de l'énergie, à savoir une installation moderne de couplage chaleur-force basée sur le gaz naturel et quatre centrales hydroélectriques, comptent parmi les plus écologiques au monde.

| | UNITE | 2004 | 2003 | ECART 2004/2003 |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------|---------|--------------------|
| Prod. d'électr. hydraulique | MWh | 11 155 | 8 563 | + 23,2 % |
| Prod. d'électr. thermique | MWh | 28 444 | 28 405 | + 0,1 % |
| Consommation d'électricité | MWh | 33 780 | 33 822 | - 0,1 % |
| Consomm. spécif. d'électr. | kWh/kg de papier brut | 0,502 | 0,519 | - 3,4 % |
| Consommation de gaz | MWh | 144 163 | 137 833 | + 4,4 % |
| Consomm. spécifique de gaz | kWh/kg de papier brut | 2,144 | 2,115 | + 1,4 % |
| Consomm. spécifique de vapeur | kg vapeur/kg papier brut | 2,058 | 2,037 | + 1,0 % |
| Total de la consommation spécif. d'énergie (électricité + gaz) | kWh/kg de papier brut | 2,646 | 2,634 | + 0,5 % |



3. EMISSIONS

Comme toute activité industrielle, la fabrication de papier donne lieu à des émissions. Ziegler Papier SA s'efforce de les réduire dans le cadre de sa stratégie d'optimisation continue.

3.1 Eaux usées

L'eau pompée via notre propre système de captage de la

nappe phréatique est utilisée plusieurs fois grâce à un circuit fermé. A la fin de son cycle d'utilisation, elle est traitée dans la station d'épuration mécanique installée dans l'enceinte même de notre usine. Les eaux résiduelles épurées mécaniquement subissent un dernier traitement biologique dans la station d'épuration communale avant d'être rejetées dans l'écosystème via un collecteur.

| | UNITE | 2004 | 2003 | ECART 2004/2003 |
|-----------------------------|---------------------|---------|---------|-----------------|
| Volume des eaux usées | m ³ | 350 101 | 324 068 | + 7,4% |
| Vol. spécif. des eaux usées | l/kg de papier brut | 5,21 | 4,97 | + 4,6 % |

Après être passé pour la première fois sous la barre des 5 litres par kg de papier brut en 2003, le volume spécifique des eaux usées est remonté au cours de l'exercice 2004 (voir hausse de la consommation d'eau). Consommation d'eau et eaux usées ont atteint des valeurs record en août, après la remise en service de notre machine à papier.

En début et en milieu d'année, l'égout reliant l'usine au décanteur primaire mécanique de la station d'épuration publique (STEP) de Sennenmatt a dû être fermé pour cause de fuites, ce qui a provoqué une augmentation du volume des boues dans la STEP communale. ((phrase suivante traduite en fin de paragraphe)) Le premier incident a nécessité l'installation d'un revêtement plastique dans l'égout, le second la mise en place d'un autre égout à titre provisoire. Les perfor-

mances du traitement biologique des eaux usées n'ont toutefois pas été affectées.

Par ailleurs, la remise en service de notre machine à papier après modernisation a induit des pertes importantes de matières en raison de nombreuses déchirures du papier et d'arrêts intempestifs. Ces pertes ont également provoqué une augmentation des boues tant dans notre décanteur primaire que dans la STEP communale.

Au cours de l'exercice, l'office cantonal de protection de l'environnement et de l'énergie (Amt für Umweltschutz und Energie) a réalisé six prélèvements afin de contrôler la composition de nos eaux usées. A chaque inspection, les échantillons, mais aussi les installations, ont été déclarés conformes.

3.2 Emissions atmosphériques

La production de courant et de chaleur s'accompagne d'émissions atmosphériques dans la centrale électrique. Ces émissions sont généralement mesurées tous les deux ans, ainsi qu'après une modification de la centrale, par une entreprise mandatée par le service cantonal de protection de l'air de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne.

Les émissions sont de deux types:

- monoxyde de carbone (CO), dioxyde de soufre (SO₂), oxyde d'azote (NO_x) et suie, polluants atmosphériques dont le rayon d'action est régional, et
- dioxyde de carbone (CO₂), gaz à effet de serre qui est issu de combustibles fossiles et dont les effets se font sentir à l'échelon de la planète.

3.2.1 Polluants atmosphériques (CO, SO₂, NO_x et suie)

Aucune modification n'est intervenue au cours de l'exercice. Néanmoins, une mesure continue de la valeur de NO_x a été réalisée sur le long terme à la requête du service cantonal de protection de l'air. Cette valeur, qui dépend largement du débit d'injection dans la turbine à gaz, a affiché une remarquable constance et n'a jamais dépassé aucune valeur limite, même lors de l'arrêt de l'injection d'eau. Se fondant sur ces résultats, le service cantonal a délivré à notre entreprise l'autorisation d'exploiter la turbine à gaz avec un débit d'eau injectée de 200 l/h.

Le gaz naturel, que nous utilisons comme combustible, ne contenant quasiment pas de soufre, la concentration de SO₂ est inférieure à la limite de détection. La concentration de

CO et les émissions de suies se situent pour leur part à moins de 10 % de leurs valeurs limites respectives.

3.2.2 Rejet de CO₂ fossile

Le rejet de CO₂, qui a une incidence sur le climat, constitue l'un des principaux problèmes de notre temps en matière de protection de l'environnement. Le recours à des technologies alternatives, fonctionnant sans source d'énergie fossile, n'est pas envisageable dans un avenir proche. Pour Ziegler Papier SA, c'est une raison supplémentaire de miser sur la solution la plus écologique à l'heure actuelle, à savoir le couplage chaleur-force basé sur le gaz naturel, en veillant à optimiser son rendement énergétique.

La loi suisse sur le dioxyde de carbone vise à réduire de 15 % les émissions de CO₂ issues de l'utilisation énergétique des combustibles fossiles par rapport au niveau de 1990, et ce d'ici 2010. Pour atteindre cet objectif, nous participons activement à l'élaboration d'une solution de branche, sous la houlette de l'Agence suisse de l'énergie pour l'économie (AEnEC), créée en 1999. La réduction des émissions de CO₂ fait l'objet d'une convention d'objectifs conclue entre la Confédération et les entreprises de l'industrie papetière suisse adhérant à la solution de branche. En 2003, pour la toute première fois, notre entreprise avait été soumise à un audit dans ce domaine. Les résultats étaient satisfaisants.

Bien que l'objectif de réduction soit fixé pour l'ensemble de la branche, il est également possible d'établir les performances individuelles d'une entreprise en la matière, comme le montre le tableau ci-dessous:

| REJET DE CO ₂ DE ZIEGLER PAPIER SA EN % [SELON LE MODELE DE CALCUL DE L'AENEC] | | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------|--------|-----------|------------------------|
| | BASE | OBJECTIF | VALEUR | REDUCTION | CONVENTION D'OBJECTIFS |
| | 1990 | 2004 | 2004 | | 2010 |
| CO ₂ en % | 100 | 80,6 | 81 | - 19 | - 15,2 |

Si nous n'avons pas réalisé l'objectif fixé pour 2004, nous n'étions pas loin d'y parvenir. A condition de ne pas relâcher nos efforts d'amélioration de notre rendement énergétique, nous avons bon espoir d'atteindre l'objectif fixé pour 2010.

3.3 Déchets

Pour la gestion de nos déchets, nous appliquons la devise: «éviter – recycler – valoriser».

- Les déchets produits lors de la fabrication du papier sont essentiellement les cassés, ainsi que les boues sortant de

notre station d'épuration mécanique. Si les cassés sont presque entièrement recyclés en interne, les boues peuvent être réutilisées dans l'industrie céramique pour leurs propriétés de porosité, après avoir subi un traitement approprié.

- Les déchets issus des papiers d'emballage, cartons, imprimés et mandrins sont recyclés en externe comme vieux papiers.
- Les déchets issus des films étirables sont eux aussi recyclés en externe.
- Les déchets de bois issus du transport et des emballages sont valorisés thermiquement en externe avec bilan neutre des émissions de CO₂.
- Les déchets issus de l'entretien de nos infrastructures sont collectés et triés en vue d'un recyclage externe.
- Tous nos papiers sont entièrement recyclables après utilisation. Ils constituent un précieux apport en fibres fraîches pour le recyclage des vieux papiers.
- Nos clients peuvent également éliminer les emballages des produits que nous leur livrons selon les méthodes de recyclage et de valorisation précitées.

3.4 Bruit

Les émissions sonores n'ont pas été mesurées en 2004. Cependant, aucune plainte de riverains n'a été enregistrée. Les dernières mesures montrent que les valeurs limites sont tout à fait respectées aux abords de notre usine.

4. AVARIES

Nous n'avons eu à déplorer ni avarie ni aucun autre incident susceptible de provoquer une contamination du sol ou de l'eau (nappe phréatique, Birse).

5. IMMISSIONS

Nos collaborateurs, qui jouent un rôle de premier plan dans la réalisation de nos prestations, sont les garants de la qualité du travail accompli dans notre entreprise. Conformément aux dispositions légales et par respect pour la santé de notre personnel, nous veillons à lui fournir la meilleure protection possible contre les immissions, et nous nous efforçons d'apporter continuellement des améliorations dans ce

domaine, notamment en faveur des spécialistes de la production.

Dans le cadre de l'amélioration de la protection contre le bruit, l'insonorisation de la préparation des pâtes était prévue en 2004. Mais, en cours d'exercice, l'objectif a été modifié: il s'agit désormais d'équiper tous les collaborateurs travaillant dans des services bruyants d'une protection individuelle. Ainsi, ce ne sont pas les quelques personnes employées à la préparation des pâtes qui bénéficieront d'une amélioration de leur protection, mais bien la majorité du personnel de l'entreprise.

Par ailleurs, en été, les températures peuvent être très élevées dans la salle des machines et à la préparation des pâtes. Des équipements mis en place en 2003 avaient déjà eu un effet bénéfique sur la chaleur régnant dans la salle des machines. Au cours de l'exercice 2004, le système d'aération a également été modifié, dans le cadre de la modernisation de la machine à papier. Les conditions climatiques de la salle ont ainsi pu être améliorées, malgré la hausse des températures de la sécherie.

6. AUDITS ET BASES LEGALES

Nos systèmes complets de management de la qualité, de l'environnement et de la sécurité nous permettent d'optimiser en permanence nos processus dans tous les domaines, ce qui est un gage de fiabilité. En 2002, Ziegler Papier SA a obtenu la recertification ISO 9001:2000 et la certification ISO 14001:1996.

L'exercice 2004 a été marqué par un deuxième audit de contrôle du système de management de l'environnement, mené en externe par RWTüV, ainsi que par un audit de certification FSC de la chaîne de traçabilité (ou «chain of custody»), mené en interne par l'Association Suisse pour Systèmes de Qualité et de Management (SQS). Désormais, Ziegler Papier SA est donc habilité à distribuer des produits FSC soigneusement contrôlés et provenant de forêts exploitées selon les principes et les critères du Forest Stewardship Council (FSC).

Aucune modification des bases légales susceptible d'avoir une incidence sur les performances environnementales de Ziegler Papier SA n'est entrée en vigueur au cours de l'exercice.

REALISATION DES OBJECTIFS

Au cours de l'exercice 2004, les performances environnementales de Ziegler Papier SA ont été affectées par des fuites d'égout ainsi que par les difficultés rencontrées lors de la remise en service de la machine à papier modernisée durant l'été. Il a également fallu optimiser le nouveau système de vapeur et condensat ainsi que le nouveau système d'aération. Tous ces incidents ont d'une part induit une hausse des boues et des matières non dissoutes à l'arrivée de la STEP communale, heureusement sans incidence sur les performances du traitement biologique des eaux usées, et d'autre part, abaissé quelque peu le rendement énergétique et le rendement des matériaux.

PROCHAINS DEFIS

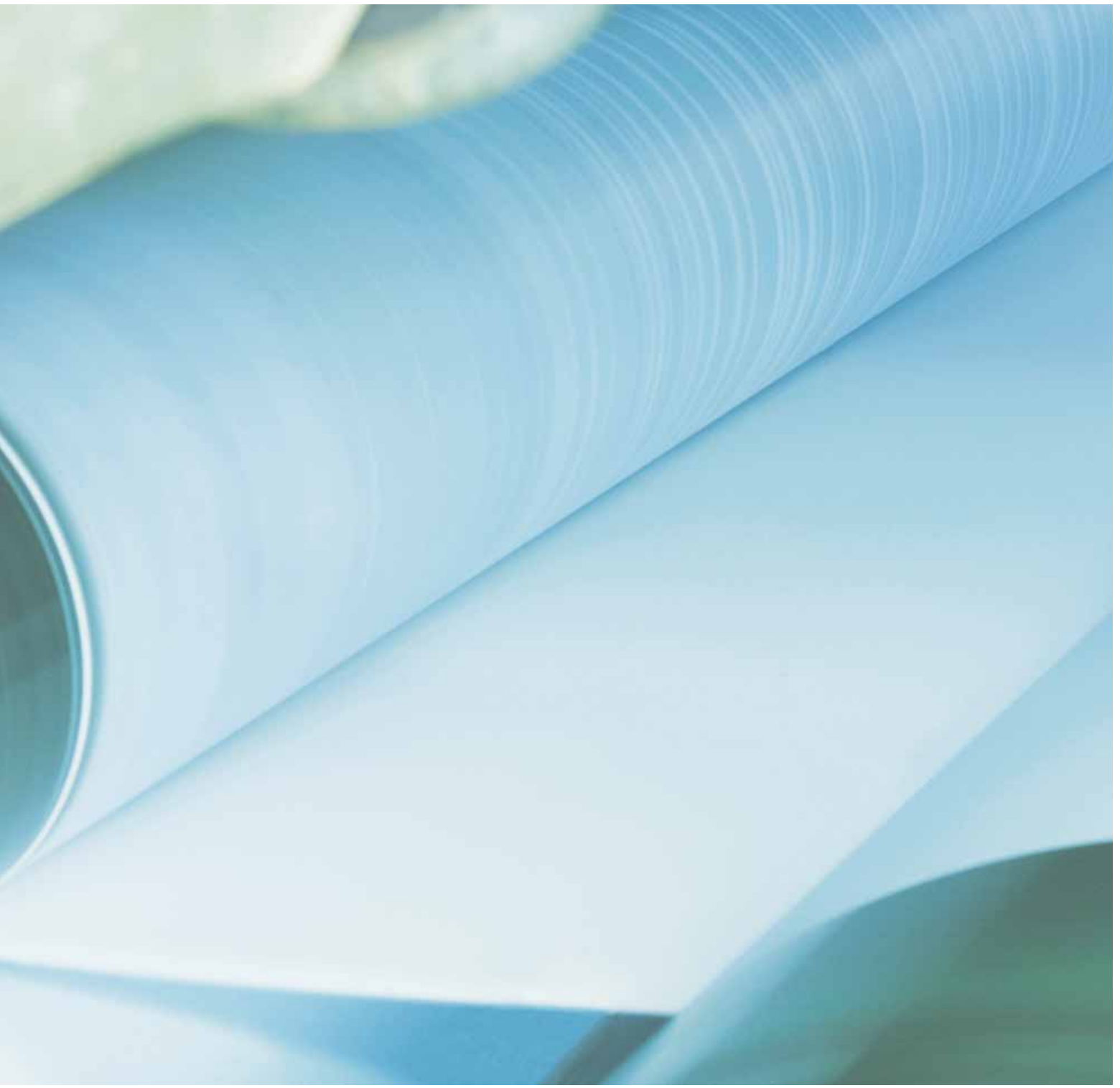
Avec la certification ISO 14001 de notre système de management de l'environnement, nous nous sommes engagés à procéder en permanence à des améliorations dans tous les domaines ayant un impact sur l'environnement. Priorité sera

donnée à l'optimisation du rendement énergétique et à la réduction des émissions de CO2 tant que la fabrication du papier reposera sur l'utilisation de sources d'énergie fossile. Parallèlement, Ziegler Papier SA entend prendre davantage en compte les aspects environnementaux des processus situés en amont de la chaîne de production, qui passent notamment par une exploitation écologique et socialement responsable des forêts, conformément à la norme FSC-COC. Dans le cadre des objectifs immédiats pour l'année 2005, un certain nombre d'actions sont prévues, voire déjà mises en œuvre, et notamment:

- l'introduction de protections individuelles contre le bruit (phase d'essai avec des collaborateurs sélectionnés) et
- le traitement de données de base pour un nouveau filtre à boues, qui constitue également une condition préalable au remplacement de notre station d'épuration mécanique par un groupe plus performant ou à la création de notre propre station d'épuration biologique.



Au moins 30% des fibres utilisées dans la fabrication de ce produit proviennent de forêts bien gérées, certifiées par un organisme indépendant selon les règles du Forest Stewardship Council.
SOS-COC-24310
FSC Trademark © 1996 Forest Stewardship Council A. C.



HEADQUARTERS

Ziegler Papier AG
CH-4203 Grellingen

Sales Management

Urs Ziegler
Fon +41 61 745 12 06
urs.ziegler@zieglerpapier.com
Norman Humm
Fon +41 61 745 12 30
norman.humm@zieglerpapier.com
Mirjam Hunziker
Fon +41 61 745 12 21
mirjam.hunziker@zieglerpapier.com

Sales Team

Lucie Beer
Fon +41 61 745 12 17
lucie.beer@zieglerpapier.com
Marco Gotsch
Fon +41 61 745 12 16
marco.gotsch@zieglerpapier.com
Raina Hänggi
Fon +41 61 745 12 19
raina.haenggi@zieglerpapier.com
Benno Henz
Fon +41 61 745 12 24
benno.henz@zieglerpapier.com
Susanne Imber
Fon +41 61 745 12 38
susanne.imber@zieglerpapier.com
Alexandra Kluser
Fon +41 61 745 12 22
alexandra.kluser@zieglerpapier.com
Caroline Marti
Fon +41 61 745 12 18
caroline.marti@zieglerpapier.com
Sandra Meury
Fon +41 61 745 12 13
sandra.meury@zieglerpapier.com
Philipp Rüeegger
Fon +41 61 745 12 48
philipp.rueegger@zieglerpapier.com
Gregor Scherrer
Fon +41 61 745 12 14
gregor.scherrer@zieglerpapier.com
Romaine Weiland
Fon +41 61 745 12 20
romaine.weiland@zieglerpapier.com

Logistics

André Schweizer
Fon +41 61 745 12 28
andre.schweizer@zieglerpapier.com
Karoly Toth
Fon +41 61 745 12 25
karoly.toth@zieglerpapier.com

Research & Development

Ferdinand Dreier
Quality Control Manager
Fon +41 61 745 12 51
ferdinand.dreier@zieglerpapier.com
Eugen Holzmann
Research and Development
Fon +41 61 745 12 52
eugen.holzmann@zieglerpapier.com
Susanne Oste
R+D Speciality papers
Fon +41 61 745 12 50
susanne.oste@zieglerpapier.com
Ralf Radecke
Research and Development Manager
Fon +41 61 745 12 10
ralf.radecke@zieglerpapier.com

Asia

Fritz W. Feller
Import Export Development Services
Eulenbachstrasse 30
CH-8832 Wilen SZ
Fon +41 1 784 93 40
Fax +41 1 784 62 70
fritz.feller@netsurfer.ch

Austria

G.T. Mandl & Co. GmbH
Jedleseerstrasse 79-95/97
A-1210 Wien
Fon +43 1 271 88 76-0
Fax +43 1 271 88 78
hlinka.gtmandl@chello.at

France

Gérald Laugée
Agent d'usines
37, rue du Parc
F-93250 Villemomble
Fon +33 14 894 25 60
Fax +33 14 894 25 76
gerald.lauee@wanadoo.fr

Germany/Netherlands/Belgium

E.R. Neumann GmbH
Export/Import
P.O. Box 180 322
D-40570 Düsseldorf
Fon +49 211 71 60 71
Fax +49 211 71 75 29
axel.kuebler@neumannpapier.de

Great Britain/Ireland

Kinross Agencies Ltd.
11 High Street
Otford
GB-Sevenoaks, Kent TN14 5PG
Fon +44 1959 524 611
Fax +44 1959 525 445
bob@kinrossagencies.ltd.uk

Italy

Dott. A. Ierardi & C. s.n.c.
Rappresentanze Cartiere
Via dei Guarneri, 24
I-20141 Milano
Fon +39 02 574 01 941
Fax +39 02 574 01 968
antonio.ierardi@tin.it

Scandinavia

H.W. Bethien Danmark A/S
Baldersbuen 29 C
DK-2640 Hedehusene
Fon +45 46 55 13 00
Fax +45 46 55 13 13
bethien@bethien.dk

Spain/Portugal

Ekman Iberica S.A.
Plaza Urquinaona 6, 17 A
E-08010 Barcelona
Fon +34 93 302 30 30
Fax +34 93 317 73 29
marta.de.mingo.es@ekman-co.se

USA

Ziegler Paper USA
David West
1250 Pratt Blvd
USA-Elk Grove Village, IL 60007
Fon +1 847 640 58 66
Fax +1 847 640 25 89
Mobile +1 847 682 49 72
david.west@zieglerpaper.com